

修訂選舉廣告申報書

CORRECTIVE DECLARATION OF ELECTION ADVERTISEMENTS

選舉委員會界別分組選舉

Election Committee Subsector Elections

[界別分組／小組名稱]
[Name of Subsector/Sub-subsector]

投票日期：2006年12月10日
Polling Date: 10 December 2006

[備註：在填寫此修訂申報書前，請參閱夾附的《填寫修訂選舉廣告申報書說明》。]

[Note: Before making this corrective declaration, please read the attached Notes on Completion of Corrective Declaration of Election Advertisements.]

候選人姓名（正楷）： _____
Name of Candidate (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

1. 本人為上述*候選人／候選人的選舉代理人，現就有關於_____（日期）向選舉主任所呈交的選舉廣告申報書，作出修訂申報，以更正錯誤或將有關選舉廣告展示、分發或作其他用途的更改記錄在案。

With reference to the Declaration of Election Advertisements deposited with the Returning Officer on _____ (date), I, being *the above-mentioned candidate/the election agent of the above-mentioned candidate, hereby make a corrective declaration to correct mistakes in that declaration or record changed intentions as to the details of election advertisements displayed or distributed or otherwise used.

2. 有關修訂／更改項目如下—

The following are the items of correction/change-

		正確的資料及細節 Correct Information and Particulars						
#表編號 Table No.	#項目編號 Item No.	印製／發行日期 Date of Printing/Publication	數量 Quantity	順序編號 Serial No.	尺寸 Size	擬展示之地點 Intended Places for Display	授權書／批准書 之編號 Reference of Authorization/Permission	分派／使用方式 Manner of Distribution/Use
						**A/B		
						**A/B		
						**A/B		
						**A/B		
						**A/B		
		其他的更改 Other Corrections						

此兩欄之編號必須與第1段中提及的申報書內所載的表及項目的編號相符。

The numbers shown in these columns must correspond to the numbers of the Tables and items as recorded in the declaration referred to in paragraph 1 above.

** 請從 A 或 B 中刪去不適用者。在“授權書／批准書之編號”一欄內填上授權書或批准書的編號（如有的話）。該等編號是載於原先申報書中或是在原先申報後才呈交選舉主任的有關授權書或批准書的編號。

** Delete A or B whichever is inapplicable. Also enter in the column of “Reference of Authorization/Permission” the reference of the authorization/permission (if any) as shown in the original declaration or the relevant reference numbers of any authorization/permission deposited with the Returning Officer after the lodging of the original declaration.

3. 本人清楚明白上述經修訂的申報所列之選舉廣告，其內容或種類如與原先申報者有別及有所更改，必須向有關的選舉主任提交下列資料—

I, understand that if the content or type of the advertisement items has changed from that shown in the original declaration as corrected by this corrective declaration, the following would need to be deposited with the Returning Officer concerned-

- (a) 每式更改了的宣傳印刷品的兩份文本，印備印刷商中文或英文姓名及地址、印製日期，以及印製數量；
two copies of each of the printed advertisements as changed bearing, in Chinese or English, the name and address of the printer together with the date of printing and the number of copies printed;
- (b) 錄有經修訂的選舉廣告的錄影帶／錄音帶或光碟或磁碟的兩份複製品；
two identical copies of any video/audio tapes or discs or diskettes containing election advertisements as changed;
- (c) 以電子媒介傳達的經修訂的競選資料的兩份文本；及
two copies of any electioneering message as changed sent by electronic means; and
- (d) 因實際情況不能或不便影印的經修訂的選舉廣告的彩色相片（明信片尺寸）一式兩張。
two identical postcard-sized colour photographs of each type of election advertisements as changed which cannot be practically or conveniently photocopied.

4. 本人亦清楚明白，所有修訂申報書必須最遲於**投票日前一天**（即2006年12月9日）**正午十二時**呈交有關的選舉主任。所提交的任何修訂申報，以及第1段所指的選舉廣告申報書，會一同被作為依據，用以審查候選人的選舉開支及接受選舉捐贈之申報書及聲明書，和用以拆除未經批准而展示或違例或違反指引的選舉廣告。

I also understand that all corrective declarations must be deposited with the Returning Officer concerned at the latest **by 12:00 noon on the day preceding the polling day** (i.e. 9 December 2006). Any corrective declaration so deposited will be used together with the Declaration of Election Advertisements referred to in paragraph 1 above as one of the bases for examining and checking the Return and Declaration of Election Expenses and Donations of the candidate, and as the basis for removal of unauthorized or offending displays.

*候選人／選舉代理人姓名（正楷）： _____
Name of *Candidate/Election Agent (in BLOCK LETTERS) (姓 Surname) (名 Other name)

香港身份證號碼： _____
Hong Kong Identity Card Number

簽署： _____
Signature

日期： _____
Date

備註： * 請刪去不適用者
Note: * Delete whichever is inapplicable

填寫修訂選舉廣告申報書說明

Notes on Completion of Corrective Declaration of Election Advertisements

1. 若候選人或其選舉代理人根據《選舉管理委員會（選舉程序）（選舉委員會）規例》（第 541 章，附屬法例 I）第 100 條的規定向有關的選舉主任所繳存的選舉廣告申報書中有任何錯誤，或所申報擬展示的任何類型的選舉廣告的數量或展示地點等有所更改，則候選人或其選舉代理人應向有關的選舉主任作出修訂申報，更正有關錯誤或將有關選舉廣告展示、分發或作其他用途的更改記錄在案。

If a Declaration of Election Advertisements under section 100 of the Election Affairs Commission (Electoral Procedure) (Electoral Committee) Regulation (Cap. 541 sub. leg. I) deposited by candidate or his election agent with the relevant Returning Officer contains a mistake or if the candidate's or his election agent's declared intention as to the number of any type of election advertisements to be displayed or the location of display, etc. has changed, the candidate or his election agent should make a corrective declaration to the relevant Returning Officer to correct the mistake or record his changed intention as to the details of election advertisements displayed or distributed or otherwise used.

2. 你須注意下列有關填報個人資料的說明—

You may wish to note the following with regard to the personal data supplied in this form-

(a) 資料用途

此申報書內的個人及其他有關的資料，會供選舉事務處及選舉主任作選舉有關的用途。

Purpose of Collection

The personal data and other related information supplied in this form will be used by the Registration and Electoral Office and the Returning Officer for election-related purposes.

(b) 資料轉介

選舉主任收到選舉廣告申報書、修訂申報書、批准書、授權書、同意書、牌照及選舉廣告樣本後，會將副本供公眾查閱。在展示前，表格內所有身分證明文件號碼將會被遮蓋。所有資料可能會提供給獲授權之其他部門或機構處理，作選舉有關的用途。

Classes of Transferees

A copy of the declaration, corrective declaration, permission, authorization, consent, licence and sample of election advertisement will be made available by the Returning Officer who has received them for public inspection. All identity document numbers in the form will be covered before display. All the information may also be provided to departments/agencies authorized to process the information for election-related purposes.

(c) 索閱個人資料

任何人有權根據《個人資料（私隱）條例》（第 486 章）內所載的條款要求索閱及修訂他所提供的個人資料。

Access to Personal Data

A person has the right to request access to, and to request the correction of, the personal data he supplied in accordance with the provisions of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486).

(d) 查詢

有關透過本申報書收集的個人資料的查詢，包括索閱及修正個人資料，應向總選舉事務主任（地址：香港灣仔港灣道 25 號海港中心 10 樓）提出。

Enquiry

Enquiries concerning the personal data collected by means of this form, including the making of access and corrections, should be addressed to the Chief Electoral Officer at 10th Floor, Harbour Centre, 25 Harbour Road, Wanchai, Hong Kong.

選舉管理委員會
2006 年 10 月
Electoral Affairs Commission
October 2006